

# HANDLE WITH CARE

ANJA SEILER, \*1971

GENF / GENÈVE / GENEVA / GINEVRA



Anja Seilers Kunstwerk stellt sich im Kontext von **Cancel Culture** gegen den kollektiven Ausschluss von Personen oder Organisationen wegen diskriminierender Aussagen oder Handlungen. Sie plädiert für einen konstruktiven Dialog und kritisiert die aggressive Kommunikationsform dieser Bewegung. Ton steht hier als eine Metapher für die Zerbrechlichkeit ihres Werks, welche die Notwendigkeit von Fürsorge und Aufmerksamkeit im Schaffensprozess ihrer Arbeit und im weiten Sinne in gesellschaftlichen Debatten symbolisiert.

Anja Seiler's artwork challenges the collective exclusion of individuals or organizations due to discriminatory statements or actions in the context of **Cancel Culture**. She advocates for constructive dialogue and criticizes the aggressive communication style of this movement. Clay stands here as a metaphor for the fragility of her work, symbolizing the need for care and attention in the creative process of her work and, more broadly, in social debates.

L'œuvre d'Anja Seiler défie l'exclusion collective d'individus ou d'organisations en raison de déclarations ou d'actions discriminatoires dans le contexte de la **Cancel Culture**. Elle plaide pour un dialogue constructif et critique le style de communication agressif de ce mouvement. L'argile est ici une métaphore de la fragilité de son œuvre, qui symbolise la nécessité de soins et d'attention dans le processus de création de son travail et, plus largement, dans les débats de société.

L'opera di Anja Seiler sfida l'esclusione collettiva di individui o organizzazioni a causa di dichiarazioni o azioni discriminatorie nel contesto della **Cancel Culture**. Essa sostiene il dialogo costruttivo e critica lo stile di comunicazione aggressivo di questo movimento. L'argilla è qui una metafora della fragilità del suo lavoro, che simboleggia la necessità di cura e attenzione nel processo creativo del suo lavoro e, più in generale, nei dibattiti sociali.



# « RESSAC »

JOËLLE BELLENOT, \*1959, PIERRE KIPFER, \*1960  
GENÈVE / GENÈVE / GENEVA / GINEVRA



Das Wasser der Seen und Ozeane hat Fragmente vergangener Bauwerke und Alltagsgegenstände verschluckt und in Erinnerung behalten. Einige davon werden von den Wellen wieder ans Ufer gespült. Diese Trümmer sind wie die Schlacken des Fortschritts- und Machtstrebens unserer Gesellschaft. Dies wirft Fragen über die Folgen von **Cancel Culture** auf: Werden die Inhalte wirklich vergessen oder ändern sie nur ihre Form? Die Ebbe und Flut der Wellen, ähnlich wie die von unseren Zivilisationen zu verschiedenen Zeiten abgesonderten Stimmungen, löschen oder reanimieren.

The water of the lakes and oceans has swallowed up fragments of past buildings and everyday objects and kept them in memory. Some of them are washed back onto the shore by the waves. These debris are like the dross of our society's striving for progress and power. This raises questions about the consequences of **Cancel Culture**: Is the content really being forgotten or is it just changing form? The ebb and flow of the waves, much like the moods secreted by our civilizations at different times, cancel or reanimate.

L'eau des lacs et des océans a englouti et gardé en mémoire des fragments de constructions passées et des objets du quotidien. Les vagues en restituent certains sur la berge. Ces débris sont comme les scories de la volonté de progrès et de puissance de nos sociétés. Cela soulève des questions sur l'impact de **Cancel Culture** : les contenus sont-ils vraiment oubliés ou changent-ils seulement de forme ? Le flux et le reflux des vagues, un peu comme les humeurs secrétées par nos civilisations à différents moments, effacent ou réaniment.

L'acqua dei laghi e degli oceani ha inghiottito frammenti di edifici e oggetti quotidiani del passato e li ha conservati nella memoria. Alcuni di essi vengono riportati sulla riva dalle onde. Questi detriti sono come le scorie della ricerca del progresso e del potere della nostra società. Ciò solleva domande sulle conseguenze della **Cancel Culture**: Il contenuto viene davvero dimenticato o sta solo cambiando forma? Il flusso e riflusso delle onde, proprio come gli stati d'animo secreti dalle nostre civiltà in tempi diversi, annullano o rianimano.



# PRISE DE BEC

Monique Wuarin's work treats the theme **Cancel Culture** ironically. The arrangement of objects in a circle symbolizes a community of individuals. The bright color choice conveys lightness and derision and criticizes, as in the **Cancel Culture** debate, often tense dialogues that end in bewildering confusion.

Monique Wuarin's work takes an ironic approach to the theme of **Cancel Culture**. The arrangement of the objects in a circle symbolises a community of individuals. The choice of bright colours evokes lightness and derision, and criticises the way in which tense dialogues in the **Cancel Culture** debate often end in bewildering confusion.

MONIQUE WUARIN, \*1951  
GENÈVE / GENÈVE / GENEVA / GINEVRA



L'œuvre de Monique Wuarin aborde avec ironie le thème **Cancel Culture**. La disposition des objets en cercle symbolise une communauté d'individus. Le choix des couleurs vives évoque la légèreté et la dérision et critique la manière dont, dans le débat sur **Cancel Culture**, des dialogues souvent tendus se terminent dans une confusion déconcertante.

Il progetto di Monique Wuarin affronta con ironia il tema della **Cancel Culture**. La disposizione degli oggetti in cerchio simboleggia una comunità di individui. La scelta di colori vivaci trasmette leggerezza e scherno e critica il fatto che, nel dibattito sulla **Cancel Culture**, i dialoghi tesi finiscono spesso per confondersi.



# UNSPUNNEN BLUES

SUZY BALKERT, \*1952

NEUENBURG / NEUCHÂTEL / NEUCHÂTEL / NEUCHÂTEL

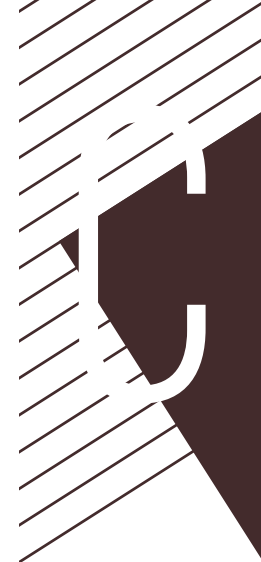


Der Unspunnenstein, der ursprünglich 1808 zum Stein-  
stossen verwendet wurde, wurde 1884 von den jurassi-  
schen Autonomisten gestohlen und nach 17 Jahren mit  
dem Emblem der Separatisten wieder zurückgegeben.  
Im Jahr 2005 verschwand er wieder und wurde durch  
einen Pflasterstein in den Farben des Jura ersetzt. Die-  
ser Ersatz verdeutlicht eine Umkehrung der Werte: Der  
Pflasterstein steht für die Freiheit der einen, die nach  
Unabhängigkeit streben, im Gegensatz zum Konservatis-  
mus der anderen, die den ursprünglichen Stein werfen,  
der immer noch unauffindbar ist.

The Unspunnen stone, originally used in 1808 for  
stone-throwing, was stolen by the Jura Autonomists in  
1884 and returned after 17 years with the separatist em-  
blem. In 2005, it disappeared again, replaced by a paving  
stone in the Jura colors. This substitution illustrates a  
reversal of values: the cobblestone expresses the free-  
dom of some who aspire to independence, in contrast to  
the conservatism of others who throw the original stone,  
still nowhere to be found.

La pierre d'Unspunnen, utilisée à l'origine en 1808 pour  
le lancer de la pierre, a été volée par les autonomistes  
jurassiens en 1884 et restituée après 17 ans avec l'em-  
blème des séparatistes. En 2005, elle disparut à nou-  
veau; un pavé aux couleurs du Jura l'a remplacée. Cette  
substitution illustre un renversement de valeurs: le pavé  
exprime la liberté des uns qui aspirent à l'indépendance,  
en opposition au conservatisme des autres qui lancent la  
pierre d'origine, toujours introuvable.

La pietra di Unspunnen, originariamente utilizzata nel  
1808 per il lancio di pietre, fu rubata dagli autonomisti  
del Giura nel 1884 e restituita dopo 17 anni con l'emblema  
dei separatisti. Nel 2005 è scomparsa nuovamente ed è  
stata sostituita da una pietra da pavimentazione con i  
colori del Giura. Questa sostituzione illustra un'inversio-  
ne di valori: il cippo esprime la libertà di coloro che aspi-  
rano all'indipendenza, in contrapposizione al conserva-  
torismo di coloro che lanciano il cippo originale, ancora  
introvabile.



# ZIRKEL

VIOLETTE FASSBAENDER, \*1958

BASEL / BÂLE / BASEL / BASILEA

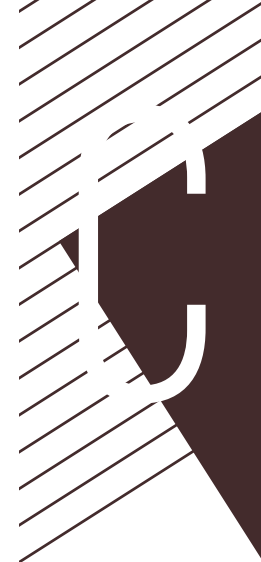


Der Prähistoriker Mårten Stenberger zeigt, dass Steinkreise zur Rechtsprechung dienten, was Gerechtigkeit und Ausgrenzung zugleich bedeutete. Dieses Projekt nimmt diese Bedeutung auf, wobei die Kunststeine sowohl Naturals auch Kulturgeschichte tragen. Der Steinkreis symbolisiert trotz seiner lockeren Anordnung Stabilität und veranschaulicht den Wandel von Deutungsmustern, was auf **Cancel Culture** anwendbar ist: Der Ort und seine Interpretation können sich ändern, reflektieren jedoch fortwährend die gesellschaftlichen Ansichten und Konflikte.

The prehistorian Mårten Stenberger shows that stone circles were used to administer justice, which meant both justice and marginalisation. This project explores this meaning, with the artificial stones bearing both natural and cultural history. Despite its loose arrangement, the stone circle symbolises stability and illustrates the changing patterns of interpretation, which is applicable to **Cancel Culture**: the location and its interpretation can change, but constantly reflect social views and conflicts.

Le préhistorien Mårten Stenberger montre que les cercles de pierres servaient à rendre la justice, ce qui signifiait à la fois justice et exclusion. Ce projet reprend cette signification, les pierres artificielles portant à la fois l'histoire naturelle et culturelle. Le cercle de pierres symbolise la stabilité malgré sa disposition lâche et illustre l'évolution des modèles d'interprétation, ce qui est applicable à **Cancel Culture** : le lieu et son interprétation peuvent changer, mais reflètent en permanence les opinions et les conflits sociaux.

Il preistorico Mårten Stenberger ha dimostrato che i cerchi di pietra venivano utilizzati per amministrare la giustizia, il che significava sia giustizia che emarginazione. Il progetto riprende questo significato, con le pietre artificiali che riportano sia la storia naturale che quella culturale. Nonostante la sua disposizione non chiara, il cerchio di pietre simboleggia la stabilità e illustra i modelli mutevoli di interpretazione, che si applicano alla **Cancel Culture**: il luogo e la sua interpretazione possono cambiare, ma riflettono costantemente i punti di vista e i conflitti sociali.



# RESET OR REMEMBER ?

Die Künstlerin verwendet Schraubenmuttern, um zu zeigen, wie das Lösen von Verbindungen sowohl neue Perspektiven schafft als auch bestehende Strukturen auflöst. In ihrem Projekt, einer Reihe von Abgüssen, ist jede Mutter einzigartig und symbolisiert, wie sich Bedeutungen und Erinnerungen stets leicht verändern. Dieses Konzept spiegelt wider, wie **Cancel Culture** oft dazu führt, dass historische oder kulturelle Erinnerungen neu bewertet oder gar ausgelöscht werden, während sie gleichzeitig Raum für neue Deutungen schafft.

The artist uses nuts to show how the loosening of connections creates both new perspectives and dissolves existing structures. In her project, a series of casts, each nut is unique and symbolises how meanings and memories always change slightly. This concept reflects how **Cancel Culture** often leads to historical or cultural memories being re-evaluated or even erased, while creating space for new interpretations.

ANNA SCHLAEPPi, \*1988  
WAADT / VAUD / VAUD / VAUD



L'artiste utilise des écrous pour montrer comment le relâchement des liens crée de nouvelles perspectives et dissout les structures existantes. Dans son projet, une série de moulages, chaque écrou est unique et symbolise la manière dont les significations et les souvenirs changent toujours légèrement. Ce concept reflète la manière dont **Cancel Culture** conduit souvent à réévaluer ou même à effacer des souvenirs historiques ou culturels, tout en créant un espace pour de nouvelles interprétations.

L'artista utilizza i dadi per mostrare come l'allentamento delle connessioni crei nuove prospettive e dissolva le strutture esistenti. Nel suo progetto, una serie di calchi, ogni dado è unico e simboleggia come i significati e i ricordi cambino sempre leggermente. Questo concetto riflette come **Cancel Culture** porti spesso a rivalutare o addirittura a cancellare memorie storiche o culturali, creando al contempo spazio per nuove interpretazioni.



# «VOM BILD HINTER DEM BILD»

RITA DE NIGRIS, \*1964  
BERN / BERNE / BERN / BERNA



In der Kunstinstallation von De Nigris werden die Besuchenden dazu eingeladen, Teil des Werks zu werden: steigen Sie eine Stufe hinauf und betrachten Sie Ihr goldenes Antlitz. Dann müssen Sie mutig sein: radieren Sie ein Stück Ihres Gesichts aus! Dies symbolisiert einen Prozess der Selbstzerstörung und führt dazu, dass man tieferliegende Bilder entdeckt. Der Vorgang spiegelt wider, wie **Cancel Culture** dazu führt, dass vergangene Darstellungen oder Ansichten überdacht und möglicherweise gelöscht werden, um verborgene, tieferliegende Perspektiven freizulegen.

In De Nigris art installation, visitors are invited to become part of the work: climb up a step and look at your golden face. Then you have to be brave: erase a piece of your face! This symbolises a process of self-destruction and leads to the discovery of deeper images. The process mirrors how **Cancel Culture** causes past representations or views to be reconsidered and possibly erased to reveal hidden, deeper perspectives.

Dans l'installation artistique de De Nigris, les visiteurs sont invités à faire partie de l'œuvre : montez une marche et regardez votre visage doré. Ensuite, il faut être courageux : effacez une partie de votre visage ! Cela symbolise un processus d'autodestruction et conduit à découvrir des images plus profondes. Ce processus reflète la manière dont **Cancel Culture** amène à reconsidérer et éventuellement à effacer des représentations ou des vues passées afin de révéler des perspectives cachées et plus profondes.

Nell'installazione artistica di De Nigris, i visitatori sono invitati a diventare parte dell'opera: salgono su un gradino e guardano il proprio volto dorato. Poi devono essere coraggiosi: cancellare un pezzo del proprio volto! Questo simboleggia un processo di autodistruzione e porta alla scoperta di immagini più profonde. Il processo rispecchia il modo in cui la **Cancel Culture** fa sì che le rappresentazioni o i punti di vista del passato vengano riconsiderati ed eventualmente cancellati per rivelare prospettive nascoste più profonde.



# STOP THE STEAL

Lynn Frydman Kuhn illustriert mit ihrer Keramikfliesen-Schallplatte das Spannungsfeld zwischen Macht, Wahrnehmung und Wahrheit, beeinflusst durch soziale und politische Dynamiken. Fokus liegt auf Donald Trump und den Kontroversen um seine Persönlichkeit, denn seine Aussagen entfachen Debatten über Meinungsfreiheit und die Rolle der sozialen Medien.

Lynn Frydman Kuhn's ceramic record illustrates the tension between power, perception and truth, influenced by social and political dynamics. The focus is on Donald Trump and the controversies surrounding his personality. His statements spark debates about freedom of expression, truth and the role of social media.

LYNN FRYDMAN KUHN, \*1964  
GENF / GENÈVE / GENEVA / GINEVRA



Avec son disque en céramique, Lynn Frydman Kuhn illustre le champ de tension entre le pouvoir, la perception et la vérité, influencés par les dynamiques sociales et politiques. L'accent est mis sur Donald Trump et les controverses autour de sa personnalité. Ses déclarations suscitent des débats sur la liberté d'expression, la vérité et le rôle des médias sociaux.

Il disco di piastrelle di ceramica di Lynn Frydman Kuhn illustra la tensione tra potere, percezione e verità, influenzata dalle dinamiche sociali e politiche. L'attenzione si concentra su Donald Trump e sulle controversie che circondano la sua personalità. Le sue dichiarazioni innescano dibattiti sulla libertà di espressione e sul ruolo dei social media.





# «POTENS»

In diesem Werk rücken die Themen Freiheit, Macht und Unterdrückung in den Fokus, inspiriert durch **Cancel Culture** und die Geschichte des Ortes. Im Zentrum stehen frei erfundene Figuren, deren Weg von der Freiheit zur Gefangenschaft und Verfolgung durch das Symbol des Richtschwerts dargestellt wird. Die Tonplättchen fungieren in ihrer holzschnittartigen Darbringungsform als Zeitzeugen und Geschichtsfragmente. Durch ihre Integration in das von Steinemann gewählte Narrativ erhalten sie eine neue Bedeutung und werden Teil einer neu inspirierten Geschichte.

In this work, the themes of freedom, power and oppression take center stage, inspired by **Cancel Culture** and the history of the castle. At the center are freely invented figures whose journey from freedom to imprisonment and persecution is represented by the symbol of the executioner's sword. In their woodcut-like form, the clay plates function as contemporary witnesses and fragments of history. Through their integration into the narrative chosen by Steinemann, they take on a new meaning and become part of a newly inspired story.

ANDREAS STEINEMANN, \*1957  
AARGAU / ARGOVIE / AARGAU / ARGOVIA



Dans cette œuvre, les thèmes de la liberté, du pouvoir et de l'oppression sont mis en avant, inspirés par **Cancel Culture** et l'histoire du lieu. Au centre se trouvent des personnages librement inventés, dont le parcours de la liberté à l'emprisonnement et à la persécution est représenté par le symbole de l'épée de justice. Les plaquettes d'argile, présentées sous forme de gravure sur bois, font office de témoins du temps et de fragments d'histoire. En les intégrant dans le récit choisi par Steinemann, elles acquièrent une nouvelle signification et deviennent partie intégrante d'une histoire nouvellement inspirée.

In quest'opera, i temi della libertà, del potere e dell'oppressione sono al centro dell'attenzione, ispirati alla **Cancel Culture** e alla storia del luogo. Al centro ci sono figure liberamente inventate, il cui viaggio dalla libertà alla prigionia e alla persecuzione è rappresentato dal simbolo della spada del boia. Nella loro forma simile a una xilografia, le tavole di argilla fungono da testimoni contemporanei e frammenti di storia. Grazie alla loro integrazione nella narrazione scelta da Steinemann, assumono un nuovo significato e diventano parte di una nuova storia ispirata.



# GHOSTS OF SADNESS

SÉVERINE EMERY-JAQUIER, \*1973  
FREIBURG / FRIBOURG / FRIBOURG / FRIBURGO



In ihrem Kunstwerk beleuchtet die Künstlerin den Brudermord im Schloss Thun, wo Eberhard von Kyburg seinen Bruder Hartmann tötete, um die Macht zu erlangen. Sie hinterfragt die Folgen dieser Gewalt und ob Versöhnung möglich war. Ihre zerbrechlichen Trinkbecher, die die Brüder symbolisieren, reflektieren Spannung und Verrat. Das Werk zeigt, wie **Cancel Culture** historische Ereignisse neu bewertet und manchmal aus dem Gedächtnis streicht.

Dans son œuvre d'art, l'artiste met en lumière le fratricide survenu au château de Thoune, où Eberhard de Kybourg a tué son frère Hartmann pour s'emparer du pouvoir. Elle s'interroge sur les conséquences de cette violence et sur la possibilité d'une réconciliation. Ses gobelets fragiles, qui symbolisent les frères, reflètent la tension et la trahison. L'œuvre montre comment **Cancel Culture** réévalue les événements historiques et les efface parfois de la mémoire.

In her artwork, the artist sheds light on the fratricide at Thun Castle, where Eberhard von Kyburg killed his brother Hartmann in order to gain power. She scrutinises the consequences of this violence and whether reconciliation was possible. Her fragile drinking cups, which symbolise the brothers, reflect tension and betrayal. The work shows how **Cancel Culture** re-evaluates historical events and sometimes erases them from memory.

Nella sua opera, l'artista fa luce sul fratricidio di Castel Thun, dove Eberhard von Kyburg uccise suo fratello Hartmann per ottenere il potere. L'artista analizza le conseguenze di questa violenza e la possibilità di una riconciliazione. Le sue fragili tazze, che simboleggiano i fratelli, riflettono la tensione e il tradimento. L'opera mostra come la **Cancel Culture** rivaluti gli eventi storici e talvolta li cancelli dalla memoria.



# GEDANKEN FORMEN

SARINA PFLUGER, \*1982  
BERN / BERNE / BERN / BERNA



Sarina Pfluger nutzt textile Materialien als Gussformen, wobei die eingegossene Masse ihre Grenzen auslotet und durch Löcher in den Vorlagen ausbricht. Die endgültigen Grenzen der Objekte, die wie materialisierte Gedankenausstülpungen wirken, werden beim Trocknen festgelegt. Das Werk thematisiert das Spannungsverhältnis zwischen Ich und Nicht-Ich und stellt Fragen nach dem Respektieren von Grenzen. **Cancel Culture**, als gewaltsames Setzen von Grenzen und Machtinstrument zur Manipulation, wird kritisch hinterfragt.

Sarina Pfluger uses textile materials as moulds, whereby the poured mass explores its limits and breaks out through holes in the templates. The final boundaries of the objects, which look like materialised protrusions of thought, are determined during the drying process. The work thematises the tension between ego and non-ego and poses questions about respecting boundaries. **Cancel Culture**, as a violent setting of boundaries and instrument of power for manipulation, is critically scrutinised.

Sarina Pfluger utilise des matériaux textiles comme moules, la masse coulée explorant ses limites et s'échappant par des trous dans les modèles. Les limites finales des objets, qui ressemblent à des excroissances de pensées matérialisées, sont fixées lors du séchage. L'œuvre aborde la tension entre le moi et le non-moi et pose des questions sur le respect des limites. **Cancel Culture**, en tant que fixation violente de limites et instrument de pouvoir à des fins de manipulation, est remise en question de manière critique.

Sarina Pfluger utilizza materiali tessili come stampi, dove la massa versata esplora i suoi limiti e fuoriesce attraverso i fori delle sagome. I confini finali degli oggetti, che sembrano sporgenze di pensiero materializzate, sono determinati durante il processo di essiccazione. L'opera tematizza la tensione tra ego e non-ego e pone domande sul rispetto dei confini. La **Cancel Culture**, come definizione violenta dei confini e strumento di potere per la manipolazione, viene esaminata criticamente.



# TIME WHEELS

MAGDALENA GERBER, \*1966  
GENF / GENÈVE / GENEVA / GINEVRA



Drei doppelte Porzellanscheiben mit einem Durchmesser von fünfundsechzig Zentimetern, bemalt mit kobaltblauen Zeichen wie Pfeile, Runen und Luftaufnahmen von Antilopenfallen in der Wüste, sind von einem verkohlten Ast durchbohrt. Angeordnet in einer Weise, die einen virtuellen Kreis zeichnet, erinnern sie sowohl an eingefrorene Uhrenzifferblätter als auch an Mühlsteine oder sogar an die Steingeldwährung der Insel Yap. Geformt mit der Filterpresse vor mehr als 30 Jahren in der Porzi Langenthal sind diese massiven Räder Zeugen einer vergangenen und sich ständig verändernden Zeit.

Three double porcelain discs with a diameter of sixty-five centimetres, painted with cobalt blue signs such as arrows, runes and aerial views of antelope traps in the desert, are pierced by a charred branch. Arranged in a way that draws a virtual circle, they are reminiscent of frozen clock faces as well as millstones or even the stone currency of the island of Yap. Formed with a filter press more than 30 years ago at Porzi Langenthal, these massive wheels are witnesses to a bygone and ever-changing era.

Trois doubles disques de soixante-cinq centimètres en porcelaine, portant des signes bleu cobalt tels que des flèches, des runes et des vues aériennes de pièges d'antilopes dans le désert, sont traversés par une branche carbonisée. Disposés de manière à dessiner un cercle virtuel, ils évoquent à la fois des cadrans d'horloge figés, des meules ou encore la monnaie de pierre de l'île de Yap. Formés par la filtre-presse il y a trente ans à la Porzi de Langenthal, ces roues massives sont ainsi témoins d'un temps révolu et en constante évolution.

Tre doppi dischi di porcellana del diametro di sessantacinque centimetri, dipinti con segni blu cobalto come frecce, rune e vedute aeree di trappole per antilopi nel deserto, sono trafitti da un ramo carbonizzato. Disposti in modo da disegnare un cerchio virtuale, ricordano i quadranti di un orologio congelato, ma anche le macine o la moneta in pietra dell'isola di Yap. Modellate con una pressa a filtro più di 30 anni fa presso Porzi Langenthal, queste ruote massicce sono testimoni di un'epoca passata e in continua evoluzione.



# PALIMPSESTE

FABIEN CLERC, \*1975

GENF / GENÈVE / GENEVA / GINEVRA



Der Künstler entgegnet der **Cancel Culture**, indem er Gebrauchskeramik umfunktioniert, die einst von Napoleon für Propagandazwecke genutzt wurde. Er stellt darauf Frauen dar, die in der haitianischen Revolution von 1791–1804 eine zentrale Rolle spielten, aber in der Geschichtsschreibung oft übergangen wurden. Indem er traditionelle Propagandamittel nutzt, die oft mit **Cancel Culture** verknüpft sind, bringt er vergessene Geschichten ans Licht und wirkt so der **Cancel Culture** entgegen.

The artist counters **Cancel Culture** by repurposing utility ceramics that were once used by Napoleon for propaganda purposes. He depicts women who played a central role in the Haitian Revolution of 1791–1804, but who have often been overlooked historically. By using traditional means of propaganda, which are often linked to **Cancel Culture**, he brings forgotten stories to light and thus counteracts **Cancel Culture**.

L'artiste s'oppose à la **Cancel Culture** en détournant des céramiques utilitaires utilisées autrefois par Napoléon à des fins de propagande. Il y représente des femmes qui ont joué un rôle central dans la révolution haïtienne de 1791–1804, mais qui ont souvent été ignorées par l'historiographie. En utilisant des moyens de propagande traditionnels, souvent liés à la **Cancel Culture**, il met en lumière des histoires oubliées et lutte ainsi contre la **Cancel Culture**.

L'artista contrasta la **Cancel Culture** riutilizzando ceramiche d'uso che un tempo erano state usate da Napoleone per scopi propagandistici. Ritrae donne che hanno avuto un ruolo centrale nella Rivoluzione di Haiti del 1791–1804, ma che sono state spesso trascurate dalla storiografia. Utilizzando i mezzi tradizionali di propaganda, spesso legati alla **Cancel Culture**, l'artista riporta alla luce storie dimenticate e contrasta così la **Cancel Culture**.



# ALBAILLELLA IV

ARNOLD ANNEN, \*1952  
BASEL / BÂLE / BASEL / BASILEA

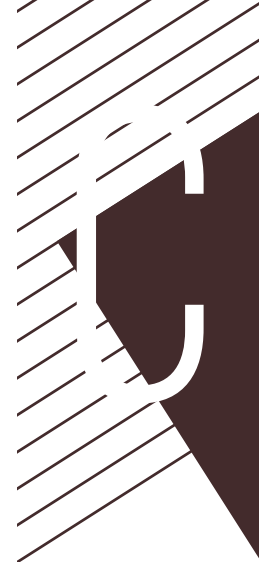


Annens monumentales Werk zeigt sich aussen glatt und perfekt, birgt aber innen stachelige, filigran gestaltete Konen, die bei Lichteinfall ein neues Universum erscheinen lassen. Diese Struktur lädt zum Nachdenken und Träumen ein und verkörpert eine komplexe Bildsprache, die den Betrachter dazu auffordert, über die Wirkung von **Cancel Culture** nachzudenken: Auch wenn äusserlich etwas glatt und perfekt erscheint, kann das Innere Konflikte und Widerstände bergen, die bei genauerer Betrachtung sichtbar werden.

Annen's monumental work appears smooth and perfect on the outside, but conceals spiky, delicately designed cones on the inside, which reveal a new universe when the light falls on them. This structure invites reflection and dreaming and embodies a complex visual language that invites the viewer to think about the effect of **Cancel Culture**: even if something appears smooth and perfect on the outside, the inside can harbor conflicts and resistance that become visible on closer inspection.

L'œuvre monumentale d'Annen se montre lisse et parfaite à l'extérieur, mais recèle à l'intérieur des cônes épineux, conçus en filigrane, qui laissent apparaître un nouvel univers lorsqu'ils sont exposés à la lumière. Cette structure invite à la réflexion et à la rêverie et incarne un langage visuel complexe qui invite le spectateur à réfléchir à l'impact de **Cancel Culture** : même si quelque chose semble lisse et parfait à l'extérieur, l'intérieur peut receler des conflits et des résistances qui apparaissent lorsqu'on y regarde de plus près.

L'opera monumentale di Annen appare liscia e perfetta all'esterno, ma ospita al suo interno coni appuntiti e delicatamente disegnati, che rivelano un nuovo universo quando la luce vi cade sopra. Questa struttura invita alla contemplazione e al sogno e incarna un linguaggio visivo complesso che invita lo spettatore a riflettere sull'effetto della **Cancel Culture**: anche se qualcosa appare liscio e perfetto all'esterno, l'interno può ospitare conflitti e resistenze che diventano visibili a un esame più attento.



# L'OBSCURE BLANCHEUR

NOÉMI HANDRICK, \*1986

FREIBURG / FRIBOURG / FRIBOURG / FRIBURGO



Noémi Handrick nutzt die Technik des Drapierens und versteckt ausgesuchte Museumsobjekte hinter von ihr geschaffenen Porzellantüchern. Diese Technik spielt mit der Idee, dass das Verborgene oft eine grössere Entdeckungslust weckt. Ähnlich wie bei Prominenten, deren gelöschte Aussagen paradoxerweise mehr Aufmerksamkeit erregen, zeigt das Kunstwerk, dass der Versuch, etwas zu verbergen oder zu löschen, oft das Gegenteil bewirkt und Spuren hinterlässt.

Noémi Handrick uses the technique of draping and hides selected museum artefacts behind porcelain cloths she has created. This technique plays with the idea that what is concealed often awakens a greater desire for discovery. Similar to celebrities, whose erased statements paradoxically attract more attention, the artwork shows that the attempt to conceal or erase something often has the opposite effect and leaves traces behind.

Noémi Handrick utilise la technique du drapé et dissimule des objets de musée choisis derrière des draps de porcelaine qu'elle a créés. Cette technique joue sur l'idée que ce qui est caché éveille souvent une plus grande envie de découverte. À l'instar des célébrités dont les déclarations effacées attirent paradoxalement davantage l'attention, l'œuvre d'art montre que la tentative de dissimuler ou d'effacer quelque chose a souvent l'effet inverse et laisse des traces.

Noémi Handrick utilizza la tecnica del drappeggio e nasconde alcuni manufatti museali selezionati dietro tele di porcellana da lei create. Questa tecnica gioca con l'idea che ciò che è nascosto spesso risveglia un maggiore desiderio di scoperta. Come le celebrità, le cui dichiarazioni cancellate attirano paradossalmente più attenzione, l'opera mostra che il tentativo di nascondere o cancellare qualcosa ha spesso l'effetto opposto e lascia tracce dietro di sé.

